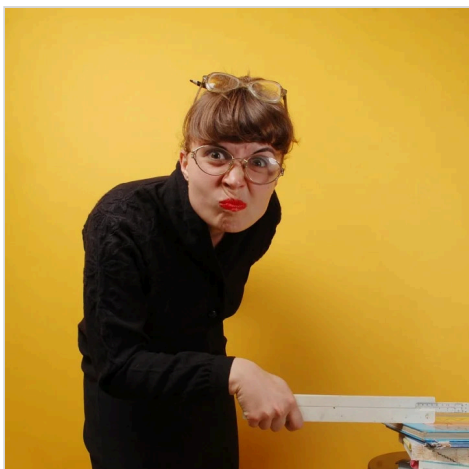


L U M B R E



Aliado de la escuela de tus hijos: aunque tú no hables inglés

Materia: Comunidad Latina

04/10/2026

Antes de empezar

No necesitas inglés para ser un pilar en la escuela de tus hijos: necesitas estrategia.

QUÉ APRENDERÁS

- Usar la boleta, las reuniones y los canales escolares para acompañar el año escolar sin saber inglés.



Tu presencia en la escuela cambia las notas: no se traduce con apps.

VIDEO

Colaboración entre la familia y la escuela (Padres)



Escanea para verlo en Lumbre

<https://www.youtube.com/watch?v=-nkd1GZMWLE>

Lo que la escuela te debe (gratis, por ley)

- Traductor e intérprete en reuniones y documentos importantes: el Title VI exige comunicación significativa con padres de bajo dominio del inglés.
- La información de boletas, disciplina y programas en tu idioma, en la mayoría de distritos grandes.
- Derecho a reunión con la maestra cuando la pidas, no sólo en la "noche de reportes".

1. Llegas a la junta de padres y la maestra habla sólo en inglés. ¿Qué puedes pedir?

- ☐ Nada: es lo que hay
- ☐ Un intérprete del distrito y los documentos traducidos
- ☐ Que tu hijo traduzca todo
- ☐ Que te manden un mensaje de voz

Leer la boleta más allá del número

- A+B/C/D/F es el qué; los comentarios de la maestra y la asistencia dicen el cómo.
- Revisa el portal en línea (PowerSchool/Infinite Campus/ClassLink): casi todos tienen botón de traducción nativo.
- Pregunta siempre lo mismo a la maestra: "¿Qué sí domina? ¿Qué le falta? ¿Qué hago en casa 15 minutos al día?"
- Los números de conducta importan tanto como los de materias para actividades extraescolares.

2. Si no hablo inglés, lo mejor es no meterme en la escuela de mi hijo.

- ☐ Verdadero
- ☐ Falso

La rutina de 15 minutos que funciona

- Misma hora, mismo lugar, mochila vacía sobre la mesa: primero tarea, después pantallas.
- Que lea en español 10 minutos; tú preguntas de qué trató: comprensión vale más que velocidad.
- Los deberes en inglés: que te los explique como si tú no supieras; si no te explica, ahí está la duda.
- Dormir y desayuno son "asignaturas": sin ellos, la escuela no puede hacer su parte.

Conviértete en presencia, no en vigilante

Dos mensajes al año a la maestra ("¿cómo va mi hijo con usted?") y aparecer en dos eventos valen más que revisar la tarea cada noche con pleito.

Si hay problemas serios: la escala correcta

- Paso 1: maestro. Paso 2: consejero escolar. Paso 3: principal. Paso 4: distrito (oficina de participación de padres / Title I).
- Todo por escrito: fecha, quién, qué se prometió.
- Si es discriminación o negación de intérprete: queja ante la Oficina de Derechos Civiles (OCR) del Departamento de Educación, gratis.
- En asuntos de educación especial hay procesos formales propios (mira el OA de defensa escolar).

3. Une cada recurso con lo que resuelve

3.	Portal con botón de traducción	-----
3.	Intérprete Title VI	-----
3.	15 minutos de lectura en español	-----
3.	Correo fechado a la maestra	-----

Opciones: Leer la boleta sin intermediarios · Entender la reunión con la maestra · Comprensión lectora que luego sirve al inglés · Historial escrito por si escala al distrito

4. Esta semana: localiza el portal de padres de tu distrito, activa la traducción y manda un correo breve a la maestra presentándote como aliado.

Para dominar este tema

Lo esencial que debes saber

- La escuela debe darte intérprete y documentos traducidos.
- Tu involucramiento sube notas y asistencia pase lo que pase con tu inglés.
- La lectura en español sí cuenta: comprensión primero.
- La escala de problemas: maestro, consejero, principal, distrito.
- Un portal traducido vale por mil excusas.

Preguntas clave del tema

1. ¿Qué me debe la escuela en idioma?
2. ¿Cómo leo una boleta completa?
3. ¿Sirve leer en español?
4. ¿A quién escalo si hay un problema?
5. ¿Qué rutina armo en casa?

Lo que debes poder hacer

- Entrar al portal de padres y traducir la boleta.
- Pedir oficialmente un intérprete para una reunión.
- Montar la rutina de 15 minutos con tus hijos.

Referencia curricular

Materia:	Comunidad Latina
-----------------	------------------

Versión interactiva completa (con actividades, videos y autoevaluación):



<https://lumbre.lat/object/lat-edu-aliado-de-la-escuela-de-tus-hijos-aunque-no-hables-ingles>

Material educativo generado desde Lumbre · lumbre.lat